

La escritura [efectiva] no es producto de la magia, sino de la perseverancia. Richard North Patterson¹

MÁS SOBRE SIGNOS DE PUNTUACIÓN

Los guiones, paréntesis, corchetes, llaves, comillas y notas a pie de página (—, (), [], {}, " ", *, ¹) son para incluir información útil, que respalda o aclara lo escrito pero que implica cierta digresión del hilo principal del texto, y que, a veces, podríamos escoger no leerla.

La función de intercalar elementos incidentales o aclaratorios es común a todos, por lo que escoger cuál de ellos usar depende del contexto y de la relación de lo insertado con el texto principal.²

Paréntesis ()

- Para incluir fechas, países, nombres, referencias, y citas de figuras y tablas:

Varios códigos de diseño (AISC, 2005; NTC Metálicas, 2004) consideran...

Con pérdidas de adherencia y adherencia perfecta (figs 1.1 y 1.2) algunos códigos señalan...

...una articulada (Fabbrocino et al, 1999), y la otra empotrada (Fabbrocino et al, 2000).

- Para frases con sentido explicativo independiente:

Con este último experimento (espero que entiendan su sentido) completaremos los resultados.

- Para aclarar abreviaturas y siglas:

La OMS (Organización Mundial de la Salud) es un organismo internacional.

- Para encerrar traducciones

Amicus est tamquam alter idem (un amigo es un segundo yo).

Corchetes []

- Para acotar una palabra, una cifra o una frase en el interior de un texto que ya está entre paréntesis:

Fue incluido en la legislación (reglamentos, directivas [1957-1986] y decisiones).

- Para fórmulas algebraicas o cuando queremos conservar ciertos paréntesis interiores:

$[(a + b)(a - b)c - b] / (a + b + c)$.

...[véase el Reglamento (CEE) n° 3600/85]...



- En las transcripciones, se usan los corchetes para indicar fragmentos omitidos o adicionados.

Se hace ca[mino] al andar.

La escritura no es producto de la magia [por supuesto], sino de la perseverancia.

Volverán las oscuras golondrinas [...], pero aquéllas [...] no volverán.

Guiones — —

- Para señalar la intervención de los interlocutores y las acotaciones del autor.

Hay que actuar honestamente —expresó el candidato— para recuperar la confianza de la gente.

Comillas “ ”

- Para citar lo dicho o escrito por alguien.
- Para indicar una intención especial. Sin embargo, es incorrecto usarlas innecesariamente o con demasiada frecuencia.

¿Qué persona “culto” dijo influencia en lugar de influencia?

Los primeros vagones son sólo para “damas”, niños y personas de la tercera edad (anuncio real en el Metro). ✘

Les deseo un 2010 muy afortunado — con salud, alegría, éxitos, satisfacciones, amistad y amor— a todos.



Olivia Gómez Mora (ogmo@pumas.iingen.unam.mx)

¹Nació en Berkeley (California, EUA), e hizo una brillante carrera como abogado hasta que en 1993 la abandonó para dedicarse a escribir. Ganó en 1980 el *Edgar Allan Poe Award*, en la categoría de Primera mejor novela de misterio.

²En ocasiones, también un **par** de comas es adecuado para encerrar una explicación incidental.